

Episode 8

E' ora di parlare di cucina e di cibi: in fondo non si può vivere soltanto di aria e amore. Imparerai anche a distinguere tra **sollen** e **müssen** (al presente) nonché ad usare correttamente i pronomi personali.

1 Deutsche Küche? Warum nicht? / Cucina tedesca? Perché no?

La cucina tedesca non gode, almeno in Italia, di una grande fama. La maggior parte degli stranieri, però, basa il proprio giudizio, non molto positivo, solo sulla cucina dei ristoranti o delle trattorie e questa spesso non è, effettivamente, niente di particolare. La preparazione delle classiche specialità tedesche richiede molto tempo ed è più facile quindi gustarle in una casa privata: anche in Germania ci sono molte ricette (**das Rezept**) appetitose, e non solo per i dolci. Per non parlare dell'Austria e della Svizzera. Su ogni libro di cucina (**das Kochbuch**) troverai questi verbi:

online
8C1/
3/4

schneiden	tagliare	in Stücke schneiden / klein schneiden	tagliare a pezzetti
würzen	aromatizzare	das Fleisch / den Fisch würzen	aromatizzare la carne / il pesce
geben	lett. dare, ma qui "mettere"	das Hähnchen in die Pfanne geben	mettere il pollo in padella
braten	friggere / arrostitire / cuocere al forno/ rosolare	Kartoffeln braten das Hähnchen in Öl braten	arrostitire le patate rosolare il pollo nell'olio
kochen	cuocere / far bollire	Gemüse kochen eine Suppe kochen	cuocere la verdura fare una minestra
		Kaffee / Tee kochen	fare il tè / il caffè
		Milch kochen	far bollire il latte
dazugeben	aggiungere	Salz und Pfeffer / Fleischbrühe dazugeben	aggiungere sale e pepe / brodo di carne
(um)rühren	mescolare	mit dem Löffel (um)rühren	mescolare con il cucchiaino
servieren	servire	das Gemüse warm servieren	servire le verdure calde
		den Nachtisch kalt servieren	servire il dessert freddo



Guten Appetit!

2 Doch nicht so! / Non così!

Tanja, la figlia di Uschi, non sa cucinare: anche per fare un pollo con verdure si fa dettare la ricetta al telefono dalla madre. E' anche un po' disordinata: ha scritto tutto su foglietti sparsi e ora non ricorda più la successione delle singole operazioni. Vuoi aiutarla tu? Ascolta prima la spiegazione di Uschi e scrivi poi il numero indicante la successione nelle caselle



Fleischbrühe dazugeben

das Gemüse in Salzwasser kochen



mit Salz, Pfeffer, Curry, Thymian und Basilikum würzen

das Hähnchen im Öl braten



Öl in die Pfanne geben

das Hähnchen in Stücke schneiden



das Hähnchen zwanzig Minuten kochen

3 Was soll ich denn machen?

Gli ospiti di Tanja gustano (**genießen**) proprio la cenetta, in particolare il pollo al curry e lodano (**loben**) molto la cuoca: Il giorno seguente un'amica cerca di ricordare cosa le ha detto Tanja a proposito della ricetta.

Tanja:

„Schneide das Hähnchen in Stücke.“

„Würze es mit Salz, Pfeffer, Curry, Basilikum und Thymian.“

„Nimm eine Pfanne.“

„Gib drei Löffel Öl in die Pfanne.“

„Brate das Hähnchen in Öl.“

„Gib Fleischbrühe dazu.“

„Koch das Hähnchen zwanzig Minuten.“

Freundin

Wie war das Rezept? (*Come era la ricetta?*) Also, zuerst **soll** ich das Hähnchen in Stücke **schneiden**.

Dann soll _____

Ich _____

_____ dazugeben.



4 Soll ich? – Ja, du sollst. Wieder Grammatik

online
8R1

Ecco per prima cosa la tabella di **sollen**:

	sollen	<i>dovere</i>
ich	soll	<i>devo</i>
du	sollst	<i>devi</i>
er / sie / es	soll	<i>deve</i>
wir	sollen	<i>dobbiamo</i>
ihr	sollt	<i>dovete</i>
sie	sollen	<i>devono</i>
Sie		

Il verbo modale **sollen**³⁴ esprime sostanzialmente un'esortazione in forma indiretta: si può trattare di un ordine, un incarico, una norma, un dovere morale o religioso. Nelle frasi interrogative (con soggetto **ich** o **wir**) può esprimere perplessità riguardo a una decisione da prendere.

		Position 2			Endposition
Die Kollegen sagen,	Robert	soll		schneller	arbeiten
	Was	soll	ich	nur	machen?
		Sollen	wir	jetzt	weggehen?

Verb 1 + 2

³⁴ Può essere interessante per te sapere che in tedesco per i Dieci Comandamenti (**die Zehn Gebote**) si usa la forma **Du sollst / Du sollst nicht...**: **Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren.** (*Onora il padre e la madre*) / **Du sollst nicht töten.** (*Non uccidere*)

4. 1 Ein paar gute Ratschläge / Consigli, consigli, consigli

Was sollen sie tun /nicht tun? Usa il verbo „sollen“.

Sport machen (2) – weniger trinken (2) – ein Mittel gegen die Schmerzen nehmen (1) – mehr Obst essen (2)
– ruhiger sein

1. Robert trinkt zu viel (Alkohol).

Der Arzt sagt, er _____

2. Robert hat wenig Muskulatur.

Er _____

3. Die Kinder essen zu viel Kuchen.

Sie _____

4. Die Kinder machen immer Krach.

Lucie sagt, _____

5. „Ach Toni, schon wieder ein Bier!

Du _____!“

6. Mike hat immer Rückenschmerzen.

Eileen meint, er _____

7. Mike isst nur Wurst.

Eileen meint, _____

8. Manuel hat Bauchschmerzen.

Susanne sagt, _____



5 Typisch Brigitte!

Mamma, quanto è tardi! (**Es ist schon so spät!**) Gli ospiti stanno per arrivare, ma niente è ancora pronto in casa di Brigitte. Per prima cosa deve (**sie muss noch ...**) mettere in ordine (**aufräumen**), apparecchiare (**den Tisch decken**) e cucinare.

Pensiamo che gli ospiti dovranno aspettare un bel po'! (**Die Gäste müssen sicher lange auf das Essen warten!**)

die Kartoffeln – den Tisch – das Wohnzimmer – den Salat – das Gemüse – die Würstchen – das Fleisch	mit Salz und Pfeffer – in Öl – in Stücke – warm – in Salzwasser	schneiden – decken – kochen – aufräumen – machen – würzen – braten
--	---	--



1. Brigitte muss noch _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

6 Und jetzt MUSST du wieder Grammatik MACHEN!

Te ne sarai accorto/a anche tu: si usa il verbo modale **müssen** tutte le volte che si DEVE, cioè si è obbligati a fare qualcosa, quindi abbastanza spesso. **müssen**³⁵ esprime una “necessità assoluta”, una “costrizione”.

	müssen	<i>dovere</i>
ich	muss ...	<i>devo</i>
du	musst ...	<i>devi</i>
er / es /sie	muss...	<i>deve</i>
wir	müssen...	<i>dobbiamo</i>
ihr	müsst...	<i>dovete</i>
sie	müssen ...	<i>devono</i>
Sie		

Satzklammer / parentesi o “fermaglio” frasale

Ricorda che anche l'infinito retto da **müssen** occupa l'ultimo posto nella frase rincipale:

Die Gäste sind schon da und Brigitte muss noch den Tisch decken.

Gli ospiti sono già arrivati e Brigitte deve ancora apparecchiare



Questa costruzione con il verbo coniugato (**Verb 1**, in questo caso **muss**) al secondo posto nella frase e l'infinito (**Verb 2**, qui: **decken**) all'ultimo è tipica del tedesco. Le due parti del predicato verbale formano la cosiddetta **Satzklammer**³⁶ o **Satzrahmen** (parentesi o cornice frasale).

Verb 1 e **Verb 2** formano infatti una sorta di “cornice” che include la parte centrale della frase, il cosiddetto **Mittelfeld**. L'area prima del verbo coniugato (**Verb 1**) è detta **Vorfeld**

Vorfeld	Verb 1		Mittelfeld	Verb 2
Kai	kann		heute leider nicht	kommen.
Die Kinder	sollen		mehr Sport	machen
	Soll	ich	jetzt Kaffee	kochen?
Brigitte	muss		die Würstchen	braten



SATZKLAMMER

6 1. Completa con le forme di “müssen”

1. Mike hat *acht* Kinder! Er _____ mehr verdienen.
2. Ich bin krank. Ich _____ Medikamente nehmen.
3. Tina und Ulli können nicht kommen Sie _____ auf Cordula warten.
4. Toni und Lucie brauchen mehr Geld. Sie _____ mehr arbeiten.
5. Corinna wartet auf eine Antwort. Du _____ noch heute eine E-Mail schreiben.
6. Es ist schon sehr spät. Wir _____ gleich gehen.

online
8G4

online
8S1/2

³⁵ **ACHTUNG:** La frase **Ich muss mal** può essere usata in una situazione informale per dire che si ha bisogno di una toilette. Potrai per esempio sentire un dialogo simile: **Oh, ich muss mal. Da ist 'ne Toilette. Musst du auch? – Nein, ich muss jetzt nicht.**

³⁶ **Klammer** significa anche “fermaglio, clip, graffetta”. Il predicato verbale è una sorta di graffetta quindi che “fissa” quanto c'è tra **Verb 1** e **Verb 2**.

6.2 Sollen oder müssen? Das ist die Frage... / „Sollen“ o „müssen“? Questo è il problema...

Non sempre per un italiano è facile distinguere tra **sollen** e **müssen**, dato che in italiano esiste solo il verbo *dovere*. Vediamo un po' se tu hai capito la differenza!

1. Du hast schlimme Schmerzen? Du _____ sofort zum Arzt!
2. Ich arbeite viel am Computer. Mutter sagt, ich _____ viel Wasser trinken.
3. Mike hat Probleme mit dem Magen. Der Arzt sagt, er _____ nicht so viel arbeiten. Er _____ sein Leben genießen. Aber er _____ doch Geld verdienen! Er hat doch 8 Kinder!
4. Ich kann leider nicht kommen. Ich _____ arbeiten.
5. Ich _____ weniger essen, sagt der Arzt. Ach, das ist wirklich schwer.
6. Ich habe Kopfschmerzen. Ich _____ ein Aspirin nehmen.
7. Robert _____ mehr Sport machen, sagt der Arzt. Er hat nämlich zu wenig Muskulatur.
8. Du hast Husten? Du _____ doch nicht so viel rauchen.



online
8G3



Bitte nicht rauchen!

Rauchen verboten!

6.3 “Das brauchst du nicht zu tun!” / Come negare “müssen”

Jenny telo spiega:

Come negazione di **müssen** (nel significato di *non è necessario, non c'è motivo di*), si può usare anche **nicht brauchen** seguito da **zu + il verbo all'infinito**:

Beispiel: Tina sta riparando la macchina. Ulli si offre di aiutarla. Lei può dire:

Du musst wirklich nicht helfen. Kein Problem. Ich mache das schon allein!

Ma sarebbe più probabile sentirla dire

Du brauchst mir wirklich nicht zu helfen!

Ich mach das schon allein.

Oppure:

Brigitte sagt zu Klaus (am Telefon natürlich):

Du brauchst heute wirklich nicht zu kommen. Kein Problem. Ich muss ganz viel arbeiten.

Completa con **brauchen** + **zu**

Fermati ancora un po'!

Bleib doch noch ein bisschen länger!

1. Wir _____ heute nicht _____ arbeiten. Also bleib doch noch ein bisschen im Bett!

2. Super, ich _____ morgen nicht in die Schule _____ gehen!

3. Du _____ nicht traurig _____ sein! Morgen ist alles wieder gut.

4. Muss Eileen heute Abend auch kommen? – Nein, eigentlich _____ sie nicht _____ kommen

5. Ihr _____ Irina nicht _____ schreiben. Ich mache das schon.

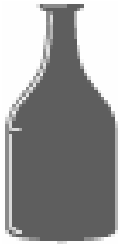
6. Du kochst? – Ja. – Soll ich dir helfen? – Oh, nein danke. Du _____ mir wirklich nicht _____ helfen. Ich mache das lieber allein.

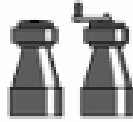


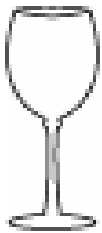
online
8G1

7 Tischlein deck dich! / Tavolino, apparecchiati!³⁷

Completa con le parole mancanti

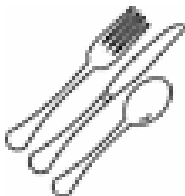




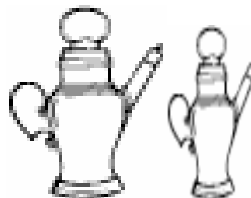




der Teller



die Gabel
das Messer



der Essig

online
8G6

³⁷ **Tischlein deck dich, Goldesel und Knüppel aus dem Sack** (in italiano *Il tavolino magico, l'asino d'oro e il randello castigamatti*) è il titolo di una fiaba dei fratelli Grimm (Jacob, 1785 – 1863) e Wilhelm, 1786 – 1859).

8 Stopp! Grammatik: Ohne Pronomina kommt man nicht aus / Pronomi, non se ne può proprio fare a meno...

I pronomi personali compaiono in tutte le lezioni: al nominativo (come soggetti: **ich, du, er** ecc:), o all'accusativo (come oggetti diretti, **z. B. ihn e sie**) o al dativo (come oggetti indiretti: **z. B. uns e euch**). Ora ci sembra giunto il momento di incominciare a mettere un po'd'ordine anche qui. In ogni caso se non ne puoi più di regole grammaticali non importa: non sarà in fin dei conti una catastrofe se userai un dativo al posto di un accusativo: ti farai capire lo stesso. Quello che non devi però fare è confondere tra le differenti persone, usare cioè per esempio **uns** (*ci, a noi*) invece di **euch** (*vi, a voi*) e così via. Dunque: per prima cosa leggi queste frasi (tutte tratte dal video) e sta attento/a a tutti i pronomi personali. Li abbiamo evidenziati. Hai un'idea come sarà la regola? Fermati un attimo a pensarci sopra.

Eileen: Mike, hast **du** noch ein Stück Kuchen für **mich**?

Eileen: Oh Mike, hast **du mir** einen Kuchen gebacken?

Uschi: Oh, Frau Heidermann, haben **Sie** vielleicht ein Ei für **mich**?

Tina: Na klar! Eins oder zwei?

Uschi: Na, zwei wären **mir** lieber. Oh

Robert: Susanne! Aha, **du** sprichst nicht mehr mit **mir**.

Herr Theiß: Es tut **mir** wirklich Leid, aber **wir** haben keine Arbeit für **Sie**. Leider. Da kann **ich** nichts für **Sie** machen. Tut **mir** wirklich sehr Leid. Alles Gute für **Sie**, Herr Tomašek.

Jenny: Der (= Mike) geht zum Sozialamt.

Matti: Was ist das?

Jenny: Das Sozialamt? Die geben **dir** ein bisschen Geld.



8.1 Was gibt es bei Tina und Ulli?



Sottolinea ora i pronomi che trovi nella telefonata di Tina con sua madre (esercizio 7.2): Noi ne abbiamo trovato ben 17!

Come puoi vedere dai vari esempi il caso del pronome (accusativo o dativo) può dipendere da una preposizione (**zum Beispiel: für + acc., mit e bei + dat.**) o da un verbo (come **loben – lodare. o geben dare**)

Ulli kocht immer für Tina: Ich finde, sie muss **ihn** wirklich loben. (**ihn** = accusativo)

Uschi will einen Kuchen backen, hat aber keine Eier: Tina gibt **ihr** drei. (**ihr** = dativo)

8.2 Prova ora a completare la tabella con le forme mancanti

Nominativ	Akkusativ	Dativ
_____	_____	_____
_____	_____	_____
er/sie/ _____	_____ /sie / es	ihm / ihr / ihm
_____	uns	uns
ihr	euch	_____
sie	sie	ihnen
_____	Sie	_____

8.3 Tinas Mutter am Telefon / Completa con i pronomi

Heute geht es _____ viel besser. Ich mache _____ heute eine gute Kürbissuppe. Was gibt es denn bei _____? – Musst du heute bei _____ kochen? - Ach, wie schön für _____! – Das ist ja sehr bequem für _____! – Du must das genießen! Und _____ loben! – Dann wünsche ich _____ einen guten Appetit!



online 8G5

online 8R3

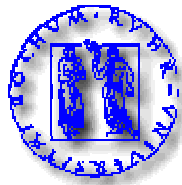


9 Zeit für eTandem / È arrivato il momento dell' eTandem

Si potrebbe trovare un insegnante migliore di un buon amico? Non si vede in giro? Lo troverai qui:

www.slf.ruhr-uni-bochum.de/bochum-ita.html

**Tandem-Server
Bochum**



**RUHR-UNIVERSITÄT
BOCHUM**

Sprachen lernen im Tandem

Autonomes Lernen mit einem Partner

Aktuelles

eTandem



Episode 8 – Lösungen

2 1. das Hähnchen in Stücke schneiden 2. mit Salz, Pfeffer, Curry, Thymian und Basilikum würzen
3. Öl in die Pfanne geben 4. das Hähnchen in Öl braten 5. Fleischbrühe dazugeben 6. das Hähnchen zwanzig Minuten kochen 7. das Gemüse in Salzwasser kochen

3 (*Beispiel*) Dann soll ich es mit Salz, Pfeffer, Curry, Basilikum und Thymian würzen. Ich soll eine Pfanne nehmen und drei Löffel Öl in die Pfanne geben. Dann soll ich das Hähnchen in Öl braten. Ich soll Fleischbrühe dazugeben. Dann soll ich das Hähnchen zwanzig Minuten kochen.

4.1 1. Der Arzt sagt, er soll weniger trinken. 2. Er soll Sport machen 3. Sie sollen mehr Obst essen. 4. Sie sollen ruhiger sein. 5. Du sollst (doch) weniger trinken! 6. Eileen meint, er soll mehr Sport machen. 7. Eileen meint, er soll mehr Obst essen. 8. Susanne sagt, er soll ein Mittel gegen die Schmerzen nehmen.

4.2 1. sollst 2. sollen – sollen 3. sollst doch nicht 4. sollt doch nicht 5. sollen doch nicht – sollen 6. soll doch nicht

5 1. die Kartoffeln in Stücke schneiden 2. den Tisch decken 3. das Wohnzimmer aufräumen 4. den Salat mit Salz und Pfeffer würzen 5. das Gemüse in Salzwasser kochen 6. die Würstchen warm machen 7. das Fleisch in Öl braten

6.1 1. muss 2. muss 3. müssen 4. müsst 5. musst

6.2 1. müssen – zu 2. brauche – zu 3. brauchst – zu 4. braucht – zu 5. braucht – zu 6. brauchst – zu

6.3 1. musst 2. soll 3. soll – soll – muss 4. muss 5. soll 6. sollst 7. muss 8. muss

7 die Flasche; das Salz, der Pfeffer; das Glas; der Löffel; das Öl

7.1 Salz und Pfeffer; Öl und Essig; (etwas) Brot; Messer und Gabel, ein Glas und einen Teller, eine Flasche Wasser

7.2 Hallo Mama, wie geht's? / Wir essen Fisch, Salat, Reis. / Ulli kocht. / Ja, sehr bequem. / Mama, entschuldige bitte, aber das Essen steht schon (auf dem) Tisch. / Tschüss.

8.2 Nominativ: ich – du – wir – Sie / Akkusativ: mich – dich – ihn / Dativ: mir – dir – euch

8.3 mir – mir – euch – euch – dich – dich – ihn – euch/dir